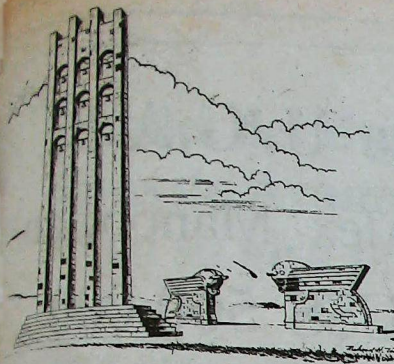




VULSURNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
N° 349

Miércoles
7
de agosto
de 1985

Semana decisiva para la cuestión armenia

La Dra. E. Daes de Grecia, presidente de las sesiones
Se presenta el parágrafo 24
del Informe sobre Genocidio de B. Whitaker

Como anticipáramos en nuestro número anterior, el lunes 5 de agosto ppdo., comenzaron las sesiones del 38° período de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de las Naciones Unidas, a las que asisten, en calidad de enviados de la Asamblea Interinstitucional Armenia de la Argentina el Dr. Roberto Malkassian, el Sr. Michel Karahanian, el licenciado Juan Gabriel Tokatlian y el Dr. Ricardo Issa.

En estas nuevas sesiones, se presentará el parágrafo 24 del Informe sobre Genocidio, elaborado por el experto inglés Benjamín Whitaker, que reemplaza al parágrafo 30 del informe anterior.

He aquí el texto del mencionado parágrafo 24:

Autoridades independientes y testigos oculares estiman con certeza que por lo menos un millón, y posiblemente, más de la mitad del pueblo armenio ha sido asesinado o muerto durante la marcha. Esto se corrobora mediante informes en los Estados Unidos, archivos alemanes y británicos, y diplomáticos contemporáneos en el Imperio Otomano, incluso aquellos de la aliada Alemania. El embajador alemán Wangenheim, por ejemplo, escribió el 7 de julio de 1915: "El gobierno está buscando realmente el modo de exterminar la raza armenia en el Imperio Otomano" (archivos Wilhelmstrasse). Aunque el gobierno turco sucesor colaboró en iniciar juicios a aquellos responsables de las masacres, por lo que fueron considerados culpables, la actual contienda oficial turca es que el genocidio no tuvo lugar a pesar de que hubo muchas víctimas y dispersiones en la lucha, y que toda prueba en contrario es falsa. Ver, Inter Alia, Vizconde Bryce y A. Toynbee, *The Treatment of Armenians in the Ottoman Empire 1915-16* (Londres HMSO,

1916). G. Chaliand y Y. Ternon, *Genocide Des Armeniens* (Brussels, Complexe, 1980). H. Morgenthau, *Embajador Monrighthau's STO* (Nueva York), Doubleday, 1918. J. Lopsius, *Deutschland und Armenien* (Postdam, 1921). Publicado en francés por Fayard, Paris). R.G. Hovannisian, *Armenia on the Road to Independence* (Berkeley, Universidad de California, 1967). *Permanent Peoples' Tribunal, A Crime of Silence* (Londres, ZED Press, 1985). K. Gurun, *Le Dossier Armenien* (Ankara, Turkish Historical Society, 1983). B. Simsir and Others, *Armenian in the Ottoman Empire* (Estambul, Bogazici University Press, 1984). T. Ataov, *A Brief Glance at the 'The Armenian Question'* (Ankara, University Press, 1984). V. Goekjian, *The Turq.*



Dra. E. Daes

Before the Court of History (New Jersey, Rosekeer Press, 1984). *Commission of the Churches on International Affairs, Armenia, The Continuing Tragedy* (Geneva, World Council of Churches, 1984). *Foreign Policy Institute, The Armenian Issue* (Ankara, F.P.I., 1982).

El Presidente de la Nación, en las reuniones del Consejo Mundial de Iglesias

Continúa sesionando el Comité Central del Consejo Mundial de Iglesias, del

que participan más que quinientos religiosos de distintos cultos, en los que

no está incluida la Iglesia Católica Romana.

El miércoles 31 de julio ppdo., estuvo presente en la sesión el Presidente de la República, Dr. Raúl Alfonsín, quien, en su alocución, virtió claros conceptos sobre la justicia y sobre un nuevo orden económico y social en el mundo.

Entre otras cosas, dijo el primer mandatario argentino que "la democracia será siempre débil, precaria e insegura en medio de las tensiones que genera un orden económico injusto". También destacó la importancia de la religión "en la

lucha por liberar al hombre de las condiciones sociales, económicas y políticas que lo enajenan".

Mencionó la necesidad de "instaurar un diálogo constructivo entre el Norte y el Sur" y afirmó que "un pueblo que pueda expresarse libremente elegirá transformar su economía atrasada que motiva su dependencia, por una economía moderna que le permita participar con plena dignidad y equidad en el concierto de las naciones".

Añadió: "La defensa de los derechos humanos no puede ni debe restringirse

al respeto por la integridad física de las personas y por sus creencias y opiniones. Importa también el logro de su seguridad económica, la posibilidad de un trabajo digno y justamente remunerado, la posibilidad de un desarrollo integral, libre y creativo de todas las potencialidades humanas."

Comentó el presidente que la necesidad de un nuevo orden económico mundial no es solo una necesidad económica y afirmó que "depende de otras necesidades que son

(continúa en pág. 8)

Las IV Olimpiadas Interligas de U.G.A.B.

Días de júbilo, con la presencia del Sr. Alex Manoogian

El matrimonio Manoogian dona US\$ 500.000 a la colectividad armenia del Canadá

La colectividad armenia del Canadá vivió horas inolvidables en la semana del 4 de julio ppdo., en que se realizaron las IV Olimpiadas Interligas de EE.UU. y Canadá, en la ciudad de Montreal.

El hecho singular, que caracterizó a estas Olimpiadas, fue la presencia del inimitado benefactor mundial, el presidente vitalicio del Consejo Central de la Unión General Armenia de Beneficencia, Sr. Alex Manoogian, y de su distinguida esposa, Marie.

Para recibirlos, en el aeropuerto de Montreal se dieron cita, S.E. Monseñor Vazken Keshishian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Canadá, el R.P. Partogh Jerkadjian; el lugarteniente del Primado, R.P. Ieznig Balian-Jerkadjian; el Dr. Arshavir Gundjian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B.; el presidente de la filial Montreal de la institución, Sr. Hagop Seraidarian; el presidente de la Regional Norteamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán), Sr. Arto Basmadjian, el vicepresidente de la Asociación Cultural Tekeyán, Sr. Arsen Nubar Madurian; el presidente de la comisión organizadora de las Olimpiadas, Dr. Hovannes Balabanian; la directora del Colegio Alex Manoogian, Sra. Vartouhi Balian; representantes del semanario "Abaká" y de la audición "La voz de Tekeyán", así como un numeroso y entusiasta público juvenil que les brindó una cálida bienvenida.



Acto inaugural:

La apertura de los juegos se realizó el mismo jueves 14, en el estadio de la Universidad de Montreal. Allí, se reunieron más de mil deportistas y scouts, quienes —cobijados bajo las banderas patrias, de distintas provincias canadienses y de la institución— dieron comienzo al acto inaugural, tras las palabras del maestro de ceremonias, Sr. Meguerditch Kanondjian, y de la entonación de los himnos nacionales de Canadá, de los EE.UU. y de la U.G.A.B.

En el acto, fue invitado a hacer uso de la palabra el Sr. Alex Manoogian, quien, entre otros conceptos, resaltó la importancia dada por la U.G.A.B. a las actividades juveniles, pues la institución confía en que la conducción de la vida comunitaria estará, en el futuro,

en manos de esos jóvenes, que crecen bajo el amparo de Parecordzagán.

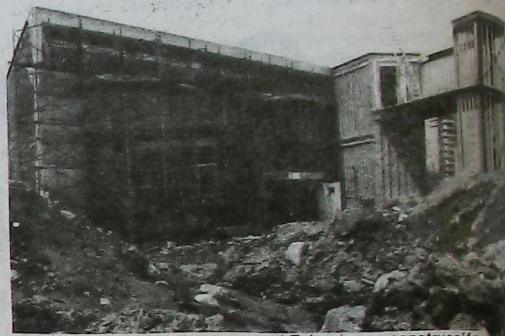
Los juegos se desarrollaron entre el mismo jueves, el viernes y el sábado. Tras su finalización, se realizó una cena en el Sheraton Hotel de Montreal, donde se reunieron más de mil personas, para escuchar el mensaje del presidente del Consejo Central de la U.G.A.B., y para asistir a la entrega de premios.

Cena:

En el transcurso de la cena hicieron uso de la palabra el presidente de la filial local de la institución, Sr. Hagop Seraidarian, el Dr. Arshavir Gundjian, algunos de los miembros de la comisión organizadora de las Olimpiadas, y —por último— el Sr. Alex Manoogian, quien como es habitual de su persona, dio sus patriarcales palabras de aliento a todos los que trabajan para el engrandecimiento de la institución.

Importantes donaciones:

El momento de mayor emoción de la cena fue cuando se anunció la donación de 500.000 dólares realizada por el Sr. Manoogian en el transcurso de su visita al Canadá. Dicha suma abarca las donaciones realizadas a la Iglesia Apostólica Armenia del Canadá, a la Asociación Cul-



La sede de la Asociación Cultural Tekeyán, en construcción.

tural Tekeyán, para la finalización de la construcción de su sede, y a la Unión General Armenia de Beneficencia, para la ampliación de sus instalaciones.

Misa de hokehankisd:

El domingo por la mañana, se realizó una Misa de hokehankisd, en memoria de los socios fallecidos de la U.G.A.B., y del joven Zareh Inguilizian, de diecinueve años, fallecido en un accidente automovilístico, mientras viajaba a Montreal, para participar de las Olimpiadas.

Acto artístico-cultural:

Por la tarde, se desarrolló un acto artístico-cultural, que estuvo a cargo de los alumnos del Instituto Manoogian, quienes demostraron el bien ganado nivel del colegio.

Visitas del matrimonio Manoogian:

Durante su visita al Canadá, el matrimonio Manoogian mantuvo entrevista con S.E. Monseñor Vazken Keshishian, Primado de la Iglesia Armenia, y con miembros de la Institución Administrativa de la Iglesia. También visitaron la exposición "Ramsés II", que —organizada por el Sr. Onnig Alexanian— se está desarrollando en Montreal; además de visitar la sede en construcción de la Asociación Cultural Tekeyán.

RIGAR'S

Herrajes
Otzakian

Grifería
Artesanal

Pueyrredón 727 Cap
T.E.: 86-6533

En Buenos Aires
Calle Maipú 963
Tel. 312-7391 - Télex 2-1406

Mar del Plata
Calle Buenos Aires 1841
Tel. 25002 - Télex 39-874

y Córdoba
Calle Entre Ríos 70
Tel. 42031 - Télex 51-744

Vive el
GRAN HOTEL DORÁ
Para que usted lo disfrute.

El ballet del Bolshoi presentará obras de Aram Khachaturian en su gira por Argentina

El elenco del ballet del teatro "Bolshoi" de Moscú realizará una gira por la Argentina en abril del año próximo, ocasión en que actuará en el Teatro Colón de esta Capital.

Para dicha ocasión, ya se ha previsto el programa que, además de los clásicos "El lago de los cisnes" de Chaikovsky, "La bailarina", de Alexander

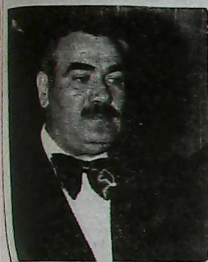
Glazumov, "Iván, el Terrible, de Serguei Prokofiev, presentará "Spartacus" de Aram Khachaturian.

Respecto de esta visita, comentó el coreógrafo principal del teatro, Yuri Grigovich, que el grupo nunca antes realizó una gira de esas características por América Latina, si bien varios de los integrantes

del ballet ya se presentaron en nuestro primer coliseo en ballets de un acto y con programas concéntricos.

Sin duda, esta puesta en escena de "Spartacus" enorgullecerá a nuestra colectividad, que nada menos que a través del ballet del Bolshoi dará a conocer una de las obras de los grandes de la música armenia.

Hokehankisd



Al cumplirse cuarenta días del fallecimiento del dirigente de la Unión General Armenia de Beneficencia y de la Asociación Cultural Tekeyán de San Pablo, Brasil,

SR. AVEDIS NALBANDIAN

la colectividad armenia del Brasil, sus familiares, la gran masa societaria de Parecordzagán y la Asociación Cultural Tekeyán, lo recordarán con una Misa que será celebrada en la Iglesia San Jorge, de dicha ciudad, por Monseñor Datev Gharibian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil, el próximo viernes, 9 de agosto.

Automovilismo:

UN ARMENIO, NOVENO EN EL RALLY

Desde el 30 de julio hasta el 3 de agosto ppdo., se disputó el Rally Marlboro de la Rep. Argentina, octava prueba del Campeonato Mundial de la especialidad.

La gran atracción fue la participación de Carlos A. Reutemann, con un Peugeot 205 Turbo. Iniciaron la competencia 150 tripulaciones, de las cuales arribaron sólo 40 al final de la dura prueba.

De esas cuarenta máquinas, arribó en noveno lugar una pareja uruguaya, compuesta por Federico West y Gregorio Asadourian, quienes, con un Ford Escort fueron soporíferos la dureza de las serranías cordobesas, a través de 2.614 kilómetros de carrera.

La competencia vio a Ti-

mo Salonen conduciendo un Peugeot 205 Turbo como dominador absoluto, mientras que su compañero de equipo Ari Vatanen, que se había accidentado, era llevado a Francia en un jet ambulancia, en un estado muy delicado. En segundo lugar arribó el alemán Wiedner, con Audi Quattro, y la tercera colocación correspondió a Carlos

A. Reutemann, quien, después de tres años de inactividad en el deporte motor, demostró estar al día, conduciendo su Peugeot.

Ganadores de las distintas categorías: Grupo B, Clase 11: Timo Salonen; Grupo A Clase 7: Ernesto Soto (Renault 18), Grupo A Clase 6: Stilo-Stilo (Renault 12); 2° West-Asadourian.

Juan Pablo Gechidjian

CAMISAS
génesis®
Línea Internacional

■ CAMISAS Leñadoras
■ CAMPERAS Leñadoras (c/corderito)
Impactante colección Otoño-Invierno

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. T.E.: 631-3860

refacciones · diseño de interiores
oficinas · locales · viviendas
arquitecto dubove t.e.: 83-1908

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-blusas-joggings
de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



D. Armenio a dos puntos del primero

DEPORTIVO ARMENIO 0-A. ITUZAINGO 0

El sábado 3 de agosto ppdo., se jugó una nueva fecha del Campeonato de Primera "C", en la que Deportivo Armenio se enfrentó a Atlético Ituzaingó, en cancha de Estudiantes.

En la oportunidad, Armenio empató con Ituzaingó, sin tantos. Así, el Deportivo se pone en segunda posición, a sólo dos puntos del primero, Defensa y Justicia.

POSICIONES

EQUIPOS	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.	Prom.
Def. y Justicia	32	22	13	6	3	30	14	39,33
Dep. Armenio	30	22	9	12	1	24	16	30,00
Almagro	29	22	11	7	4	36	19	44,66
Excursionistas	29	22	12	5	5	41	26	33,33
C. Córdoba	27	22	9	9	4	30	21	33,00
Dock Sud	26	22	9	8	5	40	29	26,00
T. Suárez	26	22	9	8	5	34	23	27,33
Dep. Merlo	26	22	9	8	5	35	25	31,33
Ituzaingó	26	22	10	6	6	26	18	36,33
Arsenal	24	22	10	4	8	28	23	24,00
Comunicaciones	23	22	9	5	8	30	28	26,33
Flandria	23	22	7	9	6	26	26	29,33
A. de Quilmes	18	22	5	8	9	25	31	36,00
San Telmo	17	22	5	7	10	35	44	34,66
Colegiales	17	22	5	7	10	26	39	33,00
Dep. Unidos	16	22	5	6	11	29	40	29,33
Dep. Cambaceres	15	22	5	5	12	19	27	15,00
Bcas. Central	14	22	4	6	12	20	36	21,33
Berazategui	14	22	4	6	12	16	33	31,66
San Martín	8	22	1	6	15	21	53	21,00

RIGAR'S

Camisería exclusiva

OTOÑO

DORADO EN ARMENIA

Salimos 19 de Setiembre

Recorremos:
LENINGRADO
EREVAN
MOSCU



TODO INCLUIDO
u\$s 2.364.-
Por persona

Pasaje aéreo,
traslados,
pensión completa,
excursiones.



Opcionales:
ATENAS
PARIS

Sarmiento 552 piso 11°
Tel.: 394-0096/0420/0744/7520.
1041 - Buenos Aires.

E.V.T. Res. 0229/73

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Bosco 510 Tel. 97-4763

GRECIA:

Se recuerda a héroes armenios de la Segunda Guerra Mundial en una calle

En el barrio de Kokinia, en Grecia, se inauguró hace unos días, una calle denominada "Luchadores armenios", en homenaje a los numerosos héroes armenios fallecidos en el transcurso de la Segunda Guerra Mundial.

Esta es la primera vez que sucede un hecho de estas características en todo el territorio griego, ya que nunca antes se había recordado el nombre de los armenios en ningún otro hecho similar.

El acto inaugural contó con la presencia del Intendente Municipal y de una nutrida concurrencia.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo de la Srta. Rula Liatzu, miembro del Consejo Municipal, quien invitó a hacer uso de la palabra al Intendente, Sr. Stelios Loghotethis.

El funcionario, en primer lugar, habló sobre el pueblo armenio y su cultura, tras lo cual recordó el genocidio del que fueron víctimas los armenios, en 1915, a manos del estado turco. Recordó que ése fue uno de los motivos de la emigración de armenios a Grecia, país al que hicieron llegar su trabajo y hombría de bien.



Momento en que el Intendente Municipal descubre la placa.

También se refirió al renacimiento que sufre la República de Armenia, día a día, y enfatizó que sin duda, llegará el día en que los armenios recuperen las tierras que les pertenecen históricamente. Por último, leyó la nómina de los héroes armenios caídos en la Segunda Guerra Mundial, en defensa de las fronteras griegas.

Luego de estas palabras, y en medio del aplauso de todos los presentes, el Intendente descubrió la placa con el nombre de la calle, que hasta el momento estaba cubierta con la bandera griega.

Tras este trascendente momento para la vida de la comunidad armenia de Grecia, habló el Sr. Vramshabuh Pishdofdjian, quien se refirió a las nefastas consecuencias de la guerra para el pueblo griego, y señaló cómo éste se levantó para resistir a la Alemania nazi, con el objeto de mantener su herencia cultural. Recordó, entonces, que muchos jóvenes armenios perecieron en dicha lucha.

EE.UU.:

George Deukmejian en la Comisión de Holocausto

El Presidente de los EE.UU. de Norteamérica, Ronald Reagan, designó al gobernador de California, George Deukmejian, miembro de la Comisión de Holocausto de dicho país.

Esta inesperada designación resulta altamente positiva para los armenios, pues de ahora en más, serán dos los armenios que trabajen en dicha comisión. Como es de dominio público, el Sr. Set Momdjian, es integrante de dicha entidad, desde hace cinco años.

Esta decisión de Ronald Reagan de incluir otro miembro al "U.S.A. Holocaust Committee" se debe a la reciente renuncia del gobernador de Nueva York, Mario Cuomo.

Al trascender esta información relativa a Deukmejian, un corresponsal del "Armenian Mirror Spectator" mantuvo una entrevista telefónica con el Sr. Set Momdjian, quien expresó: "Con esta inclusión de Deukmejian en el U.S.A. Holocaust Committee la colectividad armenia se alegrará tanto como cuando fue elegido gobernador del estado de California.

Deukmejian es el gobernador del estado más populoso de nuestro país, en donde viven numerosos armenios. Además, hay allí un considerable número de judíos y camboyanos, emigrados de sus propias tragedias.

Para todos ellos, esta elección del presidente Reagan es muy importante,



George Deukmejian



Set Momdjian

pues traerá mucho per la comisión.

Trabajar con él será placer para mí. De ese do logremos el vieo sueño de incluir una ción armenia en el M de Genocidio, para que dos los que a diario lo tan conozcan la verdad historia del pueblo armenio.

**sarkis
kircos**

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

RIGAR'S
Camisería exclusiva

TODOALARMAS ROBO-ASALTO INCENDIO

Instalación de sistemas electrónicos en comercios, viviendas, depósitos, garantidos
Financiación. Reparamos sistemas de otras marcas que ya se encuentran instalados

T.E.: 981-0440



**AUTOMOTORES
BRAZO LARGO S.A.**

de Gregorio Der Ohanessian

planes especiales para la colectividad

Concesionario oficial: Av. Gaona 4467. Ciudadela. 653-6419/6551
Av. Gral. Lavalle esq. Larrea (2800) Zárate (B.A.) T.E.: 0328-4021

Remises

Sepelios

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3226

SERVICIOS FUNEBRES SIN CARGO PARA LOS AFILIADOS A:

América
Calidad y prestigio
Av. CORDOBA 4737 - Tel: 772-8539/8654

PAMI - OSPLAD
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y OTRAS

Lola
Levi's
Wrangler
Florio
FUS

20
SUCURSALES
CORDOBA

nouri Jean's
de M NOURIKHAN
e hijos

BULGARIA:

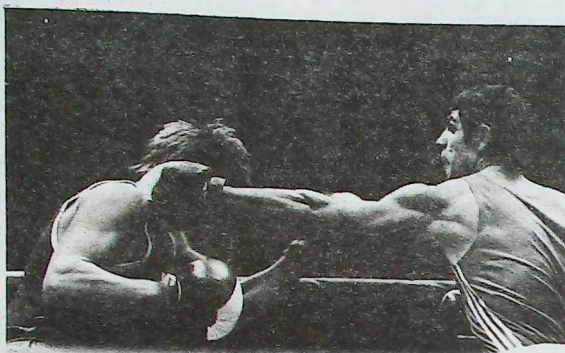
Exito de pugilistas armenios en el boxeo internacional

En el reciente campeonato de boxeo, que se disputó en Budapest, en la selección de la U.R.S.S. actuaron cuatro representantes de la República de Armenia. Los pugilistas obtuvieron este derecho tras vencer en el torneo eliminatorio nacional. Ellos son: Samsón Achachadian (57 kg.) e Israel Agopdjian (67 kg.). Los primeros se clasificaron como campeones europeos, y Samsón Sagradian (71 kg.), que ganó la medalla de plata. Sólo Lermig Papian (51 kg.), púgil muy joven todavía, medalla de plata en el campeonato europeo entre juniors, de 1984, no logró un éxito notable en Budapest.

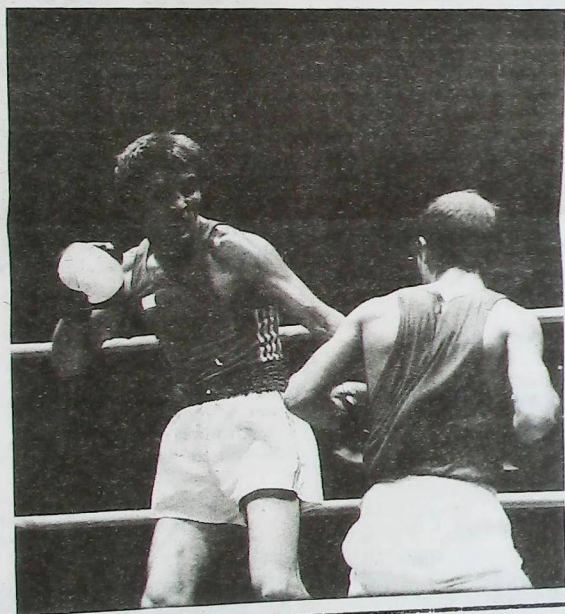
La república de Armenia nunca antes había enviado tantos maestros de cuadrilátero a la selección. Así que allí están todos los argumentos para hablar de un fenómeno armenio en el boxeo internacional. Esta opinión es compartida también por el seleccionador del equipo de boxeo, Artiom Lavrov.

También antes -dice- en los años 60-70, por ejemplo, los pugiles armenios eran bien conocidos en el país, ganaban campeonatos nacionales y figuraban frecuentemente en la selección del país. Es de señalar que ahora están representados entre los más fuertes en cuatro categorías de peso.

Las tradiciones de desarrollo masivo de esta modalidad deportiva se iban estableciendo en Armenia desde hace muchos decenios atrás. El mundo deportivo conoce a maestros armenios del cuadrilátero, tales como Vladimir Enguiban, campeón olímpico y tres veces campeón de Europa (superligeros);



Distintos momentos de los matches de Bulgaria.



Constantin Dzanerian, medalla de plata del campeonato europeo de 1955 (superwelters); David Torosian, medalla de bronce del mundial de 1974 y de las Olimpiadas de Montreal de 1976 (moscas); Mikael Papazian, Mikael Aivazian, Surén Kazarian, Kamó Saroyán y Surén Durian, vencedores y medallas de diferentes valores de los campeonatos de la U.R.S.S. de diversos años.

Ya desde hace mucho, se conocen como centros de boxeo las ciudades armenias de Ereván, Guiravagán y Leninagán, donde se crearon condiciones propicias para practicar este deporte. Allí hay entrenadores altamente calificados y funcionan numerosas secciones de boxeo para niños y adolescentes.

En el país, es ampliamente conocida la escuela especializada de jóvenes boxeadores en Ereván, dirigida por Vladimir Enguiban. Sus discípulos, reiteradas veces, han ganado en competiciones nacionales e internacionales. Los entrenadores armenios

Surén Mirzoian y Robert Megrabian han preparado a muchos pugiles bien conocidos.

El boxeo armenio va en ascenso, sin duda -dice para concluir Artiom Lavrov. Y no será sorpresa alguna que los maestros del cuadrilátero de la República se clasifiquen entre los más fuertes, en las venideras Olimpiadas.

Según subraya Artiom Lavrov, la lista de los jóvenes pugiles armenios más prometedores no se limita a los participantes en el campeonato europeo de Budapest. El seleccionador del equipo pone sus miras también en otros deportistas de aptitudes relevantes, entre ellos, Nishán Munchian (48 kg.), Surén Ohanian (57 kg.) y Manuel Muradian (63,5 kg.).

-Estoy seguro -agrega Lavrov- de que una vez concluido el campeonato de la U.R.S.S. que se realizará en Ereván, entre el 17 y el 27 de septiembre próximos, aparecerán nuevos nombres de pugiles armenios en mi lista.

M&M Macipe & Minassian
Despachantes de Aduanas
Importación y Exportación
Mudanzas internacionales

Maipú 971 8° B. Cap.

T.E.: 312-4144/311-3843

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Publicos.

PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29 - (1017) Capital - TE: 46-6727

DESDE 1919

COMPRO - VENDO
ALFOMBRAS PERSAS

ORIENTALES Y NACIONALES
NUEVAS Y USADAS
TAPICES Y GOBELINOS
VIAMONTE 844 (Esq. Suipacha)
Sr. Nazar 392-6528/8214
LAVADO - RESTAURACION

¡Gran venta de promoción escolar!



Diccionario Armenio-Castellano
de Monseñor Dr. Pascual Tekeyan
A 12 (\$a 12.000)

-Ultimos ejemplares-
Diccionario Castellano-Armenio
A 12 (\$a 12.000)

MOLINOS
"Ararat"

Burgol candeal
Graneones
PRODUCTOS DE
CARLOS BOYADJIAN

Lacroze 2536
(José Ingenieros)
TE: 752-...

ARMENIA AL DIA-ARMENIA AL DIA-ARMENIA AL DIA-ARMENIA AL DIA-ARMENIA AL DIA-ARMENIA AL DIA

La reconstrucción del Complejo de Dzidzernagapert

El incendio del Complejo Deportivo-Cultural de Dzidzernagapert, en Ereván, significó una notable pérdida para los armenios, especialmente por lo que dicho centro representa en la vida cultural y artística de Armenia.

Por ello, y para no profundizar aún más esa herida que tanto dolía al pueblo armenio, el gobierno de Armenia se abocó rápidamente a su reconstrucción.

A partir de esa decisión, fue notable ver cómo el pueblo colaboraba para erigir nuevamente al gigante caído. Para la concreción de dicha tarea, intervinieron también numerosos jóvenes estudiantes, quienes llevaron su humilde colaboración, inclusive para ayudar a acomodar las vigas y hierros derribados.

Por todo esto, las tareas de reconstrucción no se hicieron esperar, ya que

además del personal especializado, el gobierno contó con la ayuda de estudiantes de la Universidad Estatal de Armenia, quienes aportaron todos los medios a su disposición.

Lo sorpresivo de todo esto fue cuando en el mes de mayo ppdo., se anunció la realización de un acto cultural en uno de los salones del complejo. Dicha noticia animó al público, que se vio gratamente sorprendido al encontrar que cada una de las piezas se encontraba nuevamente en su lugar original, como si nada hubiera sucedido.

Hoy, aún continúan realizándose tareas para rehabilitar las demás salas, a breve plazo.

Esta es una nueva muestra de que el pueblo armenio no se deja vencer por la adversidad, y que actúa siempre en defensa de su patrimonio cultural.

Keghart, fuente de inspiración de poetas extranjeros

“No hay límite para la admiración y el entusiasmo humano. De esto me convencí en Armenia, maravilloso rincón del globo terrestre, que quisiera llamar con una sola palabra: paraíso.” En estas palabras de Eduardo Mezhelaitis, conocido poeta lituano, que visitó casi todo el mundo, se trasluce su sincera admiración respecto de Armenia, país que se transformó en su fuente de inspiración.

“Si la humanidad conociera el templo de Keghart, tallado en las rocas, estoy seguro de que lo consideraría como un nuevo milagro del mundo” —escribe el poeta en el libro “El fenómeno armenio”, publicado en Ereván.

Hace quince años, cuando Mezhelaitis visitó Arme-



nia por primera vez, le regalaron “El libro de tristes obras poéticas” del destacado pensador de la época medieval Krikor Naregatsi, que el poeta guarda, hasta ahora, cuidadosamente.

Armenia se convirtió para él en la segunda patria

poética. A su pluma pertenecen traducciones de obras de Nahabed Kuchak, Hovannés Toumanian, Ieghishé Charentz, Avedis Isahaguian, Baruir Sevak, Ashod Krashi, y diversos artículos sobre dichos escritores.

CURSOS ESPECIALES

Por la presente, el Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia pone a vuestro conocimiento los cursos que se dictarán a partir del 11 de junio:

Computación

. Programación estructurada (primer nivel)

miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

. Introducción a la Computación

Martes y viernes de 17.30 a 19.30 hs.

Inglés Funcional

Miércoles y viernes, de 17.00 a 19.00 hs.

Dactilografía - Taquigrafía

Miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Contabilidad Práctica

Martes y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Matemáticas

(Clases de apoyo)

Miércoles y viernes de 17.00 a 19.00 hs.

Armenio Funcional

Sábados de 17.00 a 19.00 hs.

Inscripción en Secretaría, de lunes a viernes de 8.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.00

ARMENIA 1322. CAPITAL.

RIGAR'S

Camisería exclusiva

ESTUDIO RHODA HABILITACIONES

Locales de comercio-industrias-publicidad-letreros-marquesinas
electromecánicas-planos de obras-subsistencias
Corrientes 2589 2° "4". T.E.: 87-0595

Mueblería Lito

-Mejores precios-
-Créditos a sola firma-

Juegos de living-comedores-dormitorios

Modulares-placards-colchones

Amoblamientos de cocina a medida

CENTENERA 1345

T.E.: 921-3520

Armenia, la interminable tragedia

Publicación del Consejo Mundial de Iglesias

"Armenia: la interminable tragedia" es una publicación de la Comisión de las Iglesias para Asuntos Internacionales, del Consejo Mundial de Iglesias, publicado el año pasado. Con motivo de las sesiones del Comité Central del Consejo Mundial de Iglesias, nos pareció interesante transcribir algunos de los conceptos vertidos por los responsables de esta colección "Documentos", en la citada publicación:

En la Sexta Asamblea del Consejo Mundial de Iglesias, se trató la cuestión del genocidio, y en particular del genocidio armenio, dentro del marco de las discusiones sobre derechos humanos. Algunas personas habrán pensado tal vez que no era necesario hacer resurgir en el presente un problema del pasado. Pero la realidad es que el genocidio armenio tiene en la actualidad unas repercusiones graves tanto para el pueblo armenio como para la comunidad internacional. La Asamblea reconoció este hecho al adoptar una nota sobre este tema en la que se declara: "El silencio de la comunidad mundial y los deliberados esfuerzos por negar incluso los hechos históricos han sido un permanente motivo de angustia y creciente desesperación para el pueblo armenio, las iglesias armenias y otras muchas personas".

En cierto modo, las iglesias armenias tienen derecho a esperar del Consejo Mundial de Iglesias una atención particular. Como estas iglesias representan de manera única al pueblo armenio, el hecho de formar parte del CMI les proporciona un importante foro internacional para este

pueblo. Por ello, el movimiento ecuménico tiene que reconocer de forma especial las preocupaciones de este pueblo y hacer todo lo posible para movilizar la ayuda internacional en favor de sus intereses legítimos. Aunque las iglesias armenias han desempeñado un importante papel en el movimiento ecuménico, su historia y su difícil y particular situación no son muy conocidas entre las iglesias. El testimonio dado por las iglesias armenias es tanto más significativo cuando consideramos los sufrimientos que ha padecido el pueblo armenio.

Con la publicación de este número de CIAI Documentos, la CIAI responde a la petición de la Asamblea de que se proporcione información a las iglesias sobre la historia del pueblo armenio, y en particular, del genocidio armenio. Hemos procurado por todos los medios ser fieles a la Historia y atenernos a los hechos. Somos conscientes de que se trata de un tema delicado, que ha dado lugar a muchas controversias.

Como afirmó la Asamblea, actualmente hay amenazas de genocidio que pesan sobre algunos pueblos. Incluso durante el período posterior a la Segunda Guerra Mundial han sido exterminados pueblos

y comunidades. En muchas partes del mundo hay minorías étnicas que están en peligro de extinción. Ciertos pueblos que luchan por la libre determinación son objeto de una represión violenta, lo cual a menudo origina una destrucción sistemática de personas. El incumplimiento y la privación durante mucho tiempo de los derechos de las minorías han dado lugar a violentos conflictos en muchas naciones, y en otras muchas están aumentando las posibilidades de que surjan conflictos de esa índole. Al hacer el cálculo de sus intereses geopolíticos y de sus necesidades de seguridad, hay grandes potencias que no dudan en sacrificar los derechos legítimos de las nacionalidades. El genocidio armenio es un recuerdo doloroso de esos problemas, pero también nos recuerda que a la comunidad internacional incumbe la responsabilidad de proseguir infatigablemente los esfuerzos encaminados a la solución de los conflictos de una forma que sea pacífica y que garantice la justicia.

No es la primera vez que

la CIAI ha tratado la cuestión del genocidio armenio. La planteó ya en el marco del sistema de las Naciones Unidas, especialmente a través de la Comisión de Derechos Humanos y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías. En la reunión de la Comisión de Derechos Humanos celebrada en 1979, la CIAI al pedir que se retuviera la referencia al genocidio armenio en el informe de la Subcomisión afirmó: "Numerosos documentos confirman que la matanza de los armenios constituye un caso indiscutible de genocidio. Los acontecimientos de 1915-16 no son solamente hechos históricos, sino que se mantienen vivos en la memoria de un pueblo. La ausencia de referencia a estos acontecimientos no sólo pondría en tela de juicio la objetividad y credibilidad del estudio sino que eliminaría toda constancia en los documentos de las Naciones Unidas de la trágica y dolorosa experiencia del pueblo armenio".

Cabe preguntarse, "¿Qué se puede hacer ahora?" Hay que reconocer que no es fácil sugerir ninguna solución política viable, pero ello no debería

ser un obstáculo para que la comunidad internacional iniciase un proceso político sobre esta cuestión. La primera fase de dicho proceso es la reapertura del caso. Hay que introducir de nuevo esta cuestión en el orden del día de la comunidad internacional, lo cual sólo podrá hacerse de una manera significativa si la comunidad internacional y las autoridades turcas reconocen la realidad del genocidio armenio. Si este reconocimiento tiene lugar, se podrá entonces entablar un diálogo sobre la cuestión. El proceso lleva consigo ciertos riesgos pero quizá es la única forma de evitar más tragedias y de sacar las conclusiones que puedan ayudar a la comunidad internacional a tratar casos semejantes.

Deseamos agradecer al Rev. Aharon Sapsezian y al Sr. Varoujan Attarian el asesoramiento valioso que nos han prestado en la preparación de este número del CIAI Documentos.

La versión final de este documento ha sido actualizada y corregida a partir del original inglés.

Ginebra, mayo de 1984
Ninan Koshy
Director

(continuará)

Notideport -U.G.A.B.-

Excepcional trabajo de la primera de básquet, se vio este jueves, 1° de agosto ppdo., en el que jugó como local contra Excursionistas. Invictos hasta ese momento y favoritos para el primer puesto en este Campeonato, los jugadores de Excursionistas vieron frustradas sus posibilidades por la U.G.A.B., de modo que ahora, su colocación depende de los resultados de terceros.

El pez por la boca muere...

Excursionistas venía manifestando su convicción de que **nunca** le íbamos a ganar, y ante la realidad del marcador, que quedó en 66 para la U.G.A.B. contra 54 de Excursionistas, los jugadores se dieron cuenta de que todo es relativo.

Sin lugar a dudas, el básquet en la U.G.A.B. está avanzando a pasos agigantados; por eso, no puedo dejar de mencionar aquí al "alma mater" del equipo, me refiero a Hugo Cholakian. Pero, como el básquet se juega en equipo, o sino se pierde, quisiera citar a los otros componentes que hacen posible que se siga adelante: Mario y Ricardo Chokgarian, Sergio Dostourian, Alvaro Castiñeira, Rubén Darío Belerian, Juan Tersian, Jorge Luis Chinchinian, Rubén Djibilian y la colaboración de Adrián Djibilian, arma fundamental en nuestras Olimpiadas.

En cuanto a fútbol de salón, la actividad de la semana pasada fue:

MARTES 30 DE JULIO: Cadetes y juveniles, como locales, jugaron contra Atlanta, equipo al que vencieron por 5 a 2 y 7 a 4, respectivamente.

La Reserva, que sigue invicta, y además ya está clasificada, le ganó a Unión de Munro, al igual que la Primera, que se perfila con posibilidades de llegar a las finales.

SABADO 3 DE AGOSTO: Los cadetes y juveniles les ganaron a River por 2 a 1 y 2 a 0, respectivamente.

VOLLEY FEMENINO: El domingo 28 de julio, como locales, las Juveniles derrotaron por 2 a 0 a Instituto "León Peretz".

Lamentablemente, volley masculino sigue sin poder retomar su antiguo nivel de juego, que, por cierto, era muy bueno.

Es de esperar, y además todos los alentamos, que puedan volver a figurar entre los primeros puestos. ¡Adelante!

Rubén Djibilian

Armenia 1322. Capital

Hotel de categoría en zona serrana

desea escuchar su inquietud respecto a salud

Dirigirse por carta al Sr. gerente
SHEROPS HOTEL
Av. Callao 255. 6° "N"
(1022). Capital.



Cierres para: Camperas, Pantalones, Pólleras, Vestidos, Fundas, Carpas, Pullovers, Botas, Tapizados, etc. En todos los colores y en todas las medidas.

El distribuidor más importante en cierras.
Super Once

En sus dos locales: LAVALLE 2376 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - Bs. As.

AMPLIO SURTIDO EN
PUNTLAS • FESTONES
ELÁSTICOS • CORDONES
GALONES • CINTAS

LO ESPERAMOS

ARGENMAD
IMPORTACIÓN
Exportación de maderas
CEDRO-LAPACHO-
VIRARO-INCENSO
-Pisos entarugados-
Av. Corrientes 5062 1° P.
(1414) Capital
T.E.: 854-5430/5394

RIGAR'S
Cámaras exclusivas

La visita de Monseñor Bozabalian al Instituto Marie Manoogian

El viernes 2 de agosto ppdo., visitó el Instituto "Marie Manoogian" de la Unión General Armenia de Beneficencia, el Canciller de la Santa Sede de Etchmiadzin, Monseñor Nersés Bozabalian, quien se encuentra de visita en nuestro país para representar a la Iglesia Apostólica Armenia en las reuniones del Comité Central del Consejo Mundial de Iglesias, que se desarrollan en esta Capital.

En primer lugar, Monseñor Bozabalian bendijo el pan y la sal, signos de hospitalidad, que le ofrecieron dos alumnos del colegio, y luego visitó la sección secundaria del establecimiento, donde fue recibido por el cuerpo directivo y el alumnado.

Tras las palabras de presentación a cargo del director de armenio, Sr. Kevork Marshlian, Monseñor Bozabalian habló a los jóve-

nes acerca de la historia de la Iglesia Armenia y de las obligaciones de la juventud para con ella. Su mensaje fue coronado con el fuerte y cálido aplauso de los estudiantes quienes, acto seguido, le formularon interesantes preguntas, que fueron claramente respondidas por el Canciller de la Santa Sede.

Después de esta charla con los alumnos de la sección secundaria, el ilustre visitante recorrió las aulas de la sección primaria. Allí fue nuevamente recibido con gran calidez por los alumnos, quienes interpretaron las canciones "Etchmiadzin" y "Ereván". Por otra parte, la alumna Roxana Der Avedissian recitó el poema "La Iglesia Armenia" de Vahán Tekeyán.

Luego de este breve acto artístico, habló Monseñor Bozabalian, quien recordó la última visita de S.S. Vaz-



Monseñor Bozabalian habla al alumnado del Instituto Marie Manoogian.

Foto: Martín Keskis

ken I a nuestro país, y transmitió los saludos y bendiciones del Santo Padre a los niños.

Por último, el representante de la Iglesia Armenia mantuvo una charla con el personal directivo y docen-

te del Instituto, para priorizarse acerca de la educativa que desempeña la U.G.A.B. en nuestro

El Presidente de la Nación, en las reuniones del Consejo Mundial de Iglesias

(viene de pág. 1)

fundamentalmente de carácter espiritual y que hacen a los derechos, las libertades y la dignidad del hombre".

Enfatizó: "No puede haber paz, sin pan suficiente. Y paz es el alimento, la vivienda, la educación, el trabajo digno y remunerado,

la asistencia a los desposeídos. Paz es la cultura, la libertad, la defensa de los derechos humanos, el hogar para los refugiados, la dignidad para las mujeres."

Con respecto a la paz mundial, el Dr. Alfonsín dijo que "paz en el mundo es detener la carrera armamentista y es conjurar las fuerzas que pueden desen-

cadenar un holocausto".

Por último expresó que "la paz y la justicia deben encontrarse y estrecharse para implantar un orden mundial más justo en las relaciones internacionales y en los acuerdos económicos" y vaticinó que "si no hay justicia para todos y en todas partes nunca será posible la paz".

Escuela Incorporada Armenia Isaac Bakchellian

presenta al Conjunto

"Música Armenia 100 x 100"

en un recital poético-musical

con la actuación del conjunto musical y la prof. de declamación, Srta. Malviné Krakirian

SABADO 24 DE AGOSTO, 21.30 HS.

CORRALES 2527. CAPITAL.

Día del Niño en la U.G.A.B.



Foto: Martín Keskis

El mago Desmond anima la reunión para los niños.

El sábado 3 de agosto ppdo., el salón "Sarkis Benklán" de la U.G.A.B. se vistió de fiesta para agasajar a los niños en su día.

Desde tempranas horas de la tarde, los niños colmaron el salón, en donde el mago Desmond actuó para

ellos, en un ambiente de entusiasmo y de alegría infantil.

No faltaron los generosos premios, las golosinas y el buffet, sin cargo, para todos los asistentes a la

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica: Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 621-1651/0634

Administración y ventas: Moreno 1235. Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

RIGAR'S

Անգլիացի Մասնագէտ Պ. Ուիթաքըրի Վերջնական Տեղեկագրի 24-րդ Պարբերութիւնը՝ Ներկայացուած Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան Մարդկային Իրաւանց Ենթաշանճախումբին Օգոստոս 5, 1985 - Ժընեւ Յոյն Մասնագէտ Տօքթօրա Տաէս Կը Նախագահէ Նիստին

Ինչպէս անցեալ թիւով յայտարարած էինք, Երկուշաբթի Օգոստոս 5-ին ժընեւի մէջ սկսաւ Մ.Ա.Կ.-ի Մարդկային Իրաւանց Տօքթօր Ժողովը: Ստորեւ կը ներկայացնենք չոր տեղեկագրի Հայ-Երկուշաբթի ժողովը:

Անգլիայի իշխանութիւնները եւ ակամատես վկաններ հաստատաբար կը նախատեսեն թէ նուազագոյնը մէկ միլիոն եւ կըրնայ ըլլալ, հայ ժողովուրդի կէտը ջարդուած է կամ մահացած է: Այս կը հաստատուի Ամբիկիայի մէջ գոյութիւն ունեցող տեղեկութիւններէն, Պրիտանական եւ Գերմանական արխիւներէն եւ Օսմանեան կայսրութեան ժամանակակից քննարկներէն, ներառեալ՝ դաշնակից Գերմանիոյ Գերմանիոյ Ռազմական համար, օրինակի համար, Յուլիս 7, 1915-ին գրած է: «Կառավարութիւնը իրապէս կը փնտռէ միջոցներ բնաջնջելու համար Հայկական Յեղը Օսմանեան կայսրութեան մէջ» (Կարմիրքարտի արխիւներ): Հակառակ անոր որ Օսմանեան կայսրութեան յաջորդող բրիտանական կառավարութիւնը օժանդակեց լատին սկսելու ջարդը սկսող պատասխանատուներուն դէմ, որոնք լատինացի ալ հուշակոնքացան, ներկայ բրիտանական կառավարութեան պաշտօնական կեցուածքը այն է, թէ ցեղասպանութիւնը տեղի չէ

ունեցած՝ հակառակ անոր շատ գոհեք եւ տնտեսականները եղան պայքարին ընթացքին, եւ թէ ամէն փաստ ասոր հակառակ՝ -սխալ է: Տես, Ինքեք Ալիա, Վիսթոն Պրայս եւ Ա. Թոյնկի «Տը Թրիք-մընթ օֆ Արմինիընս ին տը օթման էմփայր» (Լոնտոն, 1916), Կ. Կալիմս եւ Ի. Թերման, «Լեմնոսիտ Տէս Արմինիըն» (Պրուսէ, 1980), Հ. Մարկէնթաւ «Էմփայրստոր Մարկէնթաւս Մեմօրիա» (Նիւ Եորք, 1918), Ժ. Լեքսիոս «Տոչլանտ ընտ Արմինիըն» (Փոստամ, 1921), Ռ. Յովհաննիսեան «Արմինիա Ան Տը Բոտ օֆ Ինտեքսիտըն» (Բալիֆօրմիա 1967), Մնայուն ժողովուրդի Դատարանի «Է Բրայմ օֆ Մայլըն» (Լոնտոն 1985), Բ. Կիլիմս «Է Ընտիք Արմինիըն» (Անգարա, 1983), Պ. Սիմիր եւ ուրիշներ «Արմինիընս Ին տը Օթման էմփայր» (Իսթամպուլ, 1984), Թ. Աթալ «Է Պրիֆ Կլանս Էք Տը Արմինիըն Գոնսչըն» (Անգարա, 1984), Վ. Կեօֆեան «Տը Թրէք», «Պիֆօր տը Թորթ օֆ Հիսթորի» (Նիւ Յորք, 1984), Բոմիշըն օֆ Տը Զըրչըս Ինքեքնէշընը Էֆէյրս «Արմինիա, Տը Բոնքիմիոյիկ Թրանքտի» (Ժենեւ, Ուրտ Բաուսըր օֆ Զըրչըս 1984), Ֆորէյն Փոլիսի Ինտիքտիք, «Տը Արմինիըն Իշու» (Անգարա, 1982):

Ներսէս Եպս. Պողպապալեան Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութեան Մէջ

Արթըր Օգոստոս 2-ին, Մարի Մանուկեան Կրթ. Հաստատութիւն այցելեց Ս. Էջմիածին Մայր Աթոռի Դիւանատան Գերբ. Տ. Ներսէս Եպս. Պողպապալեան, որ Հայաստանեայց Առաք. Եկեղեցին ինքնակաջնէ Պուէնոս Այրէսի մէջ գումարտող Եկեղեցիներու Համալսարանի ժողովին:

Պողպապալեան Հայրը չէնքի Եկեղեցին օրհնեց Հայկական Եկեղեցիներու երկու աշապետներու հրամցուցած աղօթքի հաջը, ապա բարձրացաւ Եկեղեցականի բաժինը, ուր տնօրէնուած եւ աշակերտութեան ժողովին:

Եպս. Պողպապալեան, Ներսէս Սրբազան շուրջ ժամ մը դասախօսեց մեր եկեղեցւոյ պատմութեան, անոր առաքելութեան եւ երիտասարդութեան զգալի պարտականութեանց շուրջ: Սրբազան Հօր հոգեպարար խօսքերը աշակերտներու կողմէ ընդունեցան բուռն ծափահարութիւններով: Վերջապահութեան եղան բազմապիսի հարցումներ, որոնց Սրբազան Հայրը սպառիչ պատասխաններ տուաւ:

Ապա, յարգելի հոգեւորական այցելեց նախալրեմարանի բաժինը, ուր աշակերտները ներկայացուցին «Էջմիածին» եւ «Երեւան» երգերը եւ Ռոսանա Տէր Աւետիսեան արտասանեց վաճառ թէքեանի

«Եկեղեցին Հայկական»ը: Սրբազան Հայրը իր խօսքին մէջ յիշեց Ն.Ս.Ս.Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Սուրբ Կաթողիկոս այցելութիւնը:



ՍՐԲԱԶԱՆ ԵՐԶԱՊԱՏՈՒԱԾ ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐՈՎ:

Պուէնոս Այրէս եւ անոր օրհնութիւնները փոխանցեց պատանիներուն: Սրբազան Հայրը վերջապահութեան ծանօթացաւ կրթական աշխատանքին:

Շահէ Արք. Աճէմեան
Զօմանցեց
Պուէնոս Այրէս

Ինչպէս նախապէս հաղորդած էինք, Եկեղեցիներու Համալսարանային Խորհուրդի ժողովին, որ կը գումարտի Պուէնոս Այրէսի մէջ, Յուլիսի 28-ին Օգոստոս 8, պիտի մասնակցէր նաեւ Շահէ Արք. Աճէմեանը, որպէս Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ մասնական անդամ:

Մակայն, ցարդ անհայտ պատճառներով, Շահէ Արք. չթափանցեց Պուէնոս Այրէս եւ ժողովին Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին ներկայացուցին Ս. Էջմիածինի դիւանատան Գերբ. Տ. Ներսէս Եպս. Պողպապալեան եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ միաբան Գերբ. Տ. Արամ Եպս. Բէշիշեան:

ՎԵՀԱՓԱՒ ՀՅՐ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՍԸ

Անցեալ Կիրակի, Օգոստոսի 4-ին Վիսթոն Լոփսի Ազգ. Վարժարանի սրահին մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսարարութեամբ Վեհափառ Հայրապետի Գահակալութեան Երեսմանակին նուիրուած ցուցանոցներին՝ հոն բազմութեան ներկայութեան: Մանրամասնութիւնները՝ յաջորդին:

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ՄԵԾԱՐԱՆՔԻ ԵՐԵԿՈՅ
ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԳԵՐԸ.

ՆԵՐՍԷՍ ԵՊՍ. ՊՕԶԱՊԱԼԵԱՆԻ
Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածինի Դիւանատան
Տեղի Կ'ունենայ
Երեքշաբթի Օգոստոս 6-ին, Ժամը 21-ին
Միութեան Արահին Մէջ

Համալիրը՝ Իր Նախկին Փառաշուք Տեսքով

Երևանի Միջիննակարերդի մարզահամերգային համալիրին հրդեհը ցնցող էր, իսկ այդ հրդեհին պատճառած նրվական վնասները՝ հրակայական: Հայկական ճարտարապետական միտքի այդ նորագույն ու բացառիկ նուաճումը հպարտութիւնն է մեր ժողովուրդին, մեր հին հայկական ճարտարապետական ավանդներու եւ ժամանակակից ԲՅՈՒԻ գեղեցիկ միաձուլումովը ստեղծուած:

Միջիննակարերդի համալիրի հրդեհը, բնականաբար վերջ մըն էր, որ անմիջապէս պէտք է բուժուէր. այդ բուժումը իրականացնող միակ մարմինը՝ պիտի ըլլար հայրենի պետութիւնը, որուն բարոյական պարտքն էր համալիրը անյապաղ վերականգնել, հող չէ թէ է գին մեծ գոհողութիւններու: Ահա, այդ բուժման գործընթացքին, երևան եկաւ հայրենի ժողովուրդին սէրը, գուրգուրանքն ու ներհարածութիւնը իրեն պատկանող որեւէ հարստութեան նկատմամբ:

Կարժեր տեսնել երեւանի բարձրագոյն եւ միջնակարգ մասնագիտական կրթութեան հաստատութեանց ուսանողութեան երկար շարքերը, որոնք կը բարձրանային Միջիննակարերդի բլուրի ի վեր, իրենց համեստ, բայց խորհրդանշական նպաստը բերելու համալիրի հրդեհին պատճառած արեւելոյտերը, քարի ու երկաթի հսկայական կըտորները տեղափոխելու գործին, կ'արժէր տեսնել հայրենի երիտասարդութեան ու գիւղացիութեան հեռուոր շրջաններէն Միջիննակարերդ ժամանումն ու կամաւոր կերպով եւ անվճար աշխատելու պատրաստակամութիւնը:

Գործնական քայլերը չուշացան եւ անմիջապէս երեւանցիները ակնատես եղան վերականգնման մեծ թափով տարուող աշխատանքներուն: Միջիննակարերդի բարձունքին դրուած հայկական լուսարձակները, գիշերային աշխատանքները դիւրացնելու համար, հեռուոր շրջաններէն եկող բանուորական տարբեր կազմակերպութիւնները, բը-



ԵՐԵՒԱՆԻ ՆՈՐԱԿԱՌՈՅՑ ՄԱՐԶԱՀԱՄԱԼԻՐԻ ԾԵԼՔԸ,

լուրէն երեւացող խոշոր ամբարձիւներուն օրն է բուն աշխատանքը կ'ապացուցէին թէ Կ. Դեմիճեանի խօսքերը արդէն իսկ սկսած են գործի վերածուիլ:

Համալիրի վերականգնման այդ խանդավառ մթնոլորտէն անմասն չմնացին երեւանի պետական համալսարանի բազմաթիւ ուսանողները, որոնք իրենց տեղացի դասընկերներուն հետ միասին մասնակցեցան տարուող աշխատանքներուն: Չափազանցութիւն պիտի չլլայ թէ՛ ըսենք, թէ համալիրի հրդեհին յաջորդող ժողովրդական այդ աննախընթաց գուրգուրանքը տեսակ մը ազգային վճռականութեան ցոյցի վերածուեցաւ, ուր ժողովուրդը եւ պետութիւնը նոյն նախանձախնդրութեամբ եւ հաւասար նուիրումովեամբ հանդէս եկան:

Մեծագոյն անակնկալը տեղի ունեցաւ Մայիս ամսուն, երբ պայտօնապէս յայտարարուեցաւ համերգի մը մասին, որ

պիտի կայանար համալիրի մեծ դահլիճին մէջ: Կարծէք ոչ մէկ բան պատահած էր. դահլիճը իր նախկին փառաշուք տեսքը վերագտած էր: Ամէն ինչ նոյնութեամբ եւ ամէն մանրուք՝ իր նախկին վիճակով: Տօնական ու խանդավառ մթնոլորտի մը մէջ վերաբացումը կը կատարուէր Միջիննակարերդի մարզահամերգային համալիրին:

Այսօր մեծ դահլիճը արդէն վերաբացած է իր դուռները, իսկ մօտիկ ապագային համալիրին միւս յարակից սրահները նոյնպէս պիտի գրան աւբողջանցնելու այդ կոթողային կառույցին ամբողջ հմայքն ու վսեմութիւնը:

Ձեր վարձքը կատար, սիրելի հայրենակիցներ:

ԹՂԹԱԿԻՑ

CABET

FABRICA
DE
CALZADOS

de
Carlos Sarian
Galicia 2021
Capital

96 Սփիւռքահայեր Այս Տարի Աւարտեցին Իրենց Ուսումնասիրութիւնը

ԵՐԵՒԱՆ.— Հայաստանի բարձրագոյն ուսումնական հաստատութիւններում, մասնագիտական-թեմերի ուսումնասիրութիւններում տեղացի պատանիներ ու աղջիկներ հետ միասին սովորում են ըսփիւռքից ժամանած երիտասարդներ: Նրանք յաջողութեամբ սովորում են, մասնակցում հանրապետութեան ուսանողութեան կեանքին: Ուսանողների տրամադրութեան տակ են յարմարաւէտ եւ ընթարձակ լսարաններ եւ ժամանակակից գիտական նուաճումներին համապատասխանող սարքերով յագեցած տարրալուծարաններ, դասախօսների եւ բարձրորակ այլ մասնագէտների օգնութեամբ նրանք տեսական ու գործնական գիտելիքներ են ստանում մաթեմատիկայից եւ պատմութիւնից, հայրենապետութիւնից եւ լեզուաբանութիւնից, հայագիտութիւնից եւ մանկավարժութիւնից, քիմիայից, բնագիտութիւնից, բազում այլ մասնագիտութիւններից:

192 հարեւրներն հանրապետութեան ուսումնական կենտրոններն աւարտել են սփիւռքահայ պատանիների եւ աղջիկների մի մեծ թիւ: Այդ նշանաւոր իրադարձութեանն էր նուիրուած Երևանի Լըրա-գիտների Տան կայացած ժողովը:

Հայկական ՍՄԷ բարձրագոյն եւ միջնակարգ մասնագիտական կրթութեան նախա-

րարի տեղակալ Վահագն Բուրճեանը նշեց, որ հայ պետութեան 13 բուհերը միջնակարգ մասնագիտական հաստատութիւններն այս օրերին աւարտում են 2 հազարից անց շրջանաւարտներ, մտ ժամանակներս նրանք կ'աշխատեցին ժողովրդական տնտեսութեան տարբեր ճիւղերում:

Երևանեան բուհերը, տական Համալսարանը, ԲՅՈՒԻ տեխնիկական, Բժշկական, Հայկական Մանկավարժական հիմնարկներն ու Կոմիտաս անուան Երաժշտանոցը աւարտել են սփիւռքահայ զանազաններից ժամանած 96 պատանիներ եւ աղջիկներ: Նախաւարտել են Համալսարանի նախապատրաստական բաժնի: Նախարարութեան գիտական անունին անունին շնորհաւորեցին շնորհաւորեցին Սփիւռքային յուսման Հետ Մշակութային կապի Կոմիտէի Նախարարի տեղակալ Ալբարտիկ Բաշաբեանը, Երևանի հայ տեխնիկական հիմնարկի համարակրթութեան ամբիւն վարիչ, փրոֆեսոր Վարդապետ Յարութիւնեանը, լիւր նախահայ Հասարակական գործիչ Պօղոս Թիւֆիւնեանը:

Ժողովի՝ մասնակիցները ծաղիկապսակներ զննելով 1915 թուականի Երեւանի գոհերի յուշարձանին:

Նոր Աղբիւր - Յուշարձան

Սփիւռքի մէջ գործող իւրաքանչիւր հայրենակցական միութիւն կը փափաքէ իր վերածնած հայրենիքին՝ Մայր Հայաստանի մէջ ունենալ իր կորսնցուցած հայրենի բնօրրանի յիշատակը յուրեքանցնող սրահներ, կոթողներ:

Հայրենի երկրի գրկին մէջ կը ծաղկէ Նոր Աղբիւրի ու Նոր Սեբաստիան, Նոր Մայաթիւն, Նոր Երզնկան, Նոր Սիմֆապոլ, Նոր Կեսաբիւն, Նոր Մուսալիւն, Նոր Նաբերեղը եւ այլ աւաններ: Անոնցմէ իւրաքանչիւրը կենդանի յուշ մըն է, մեր պատմութեան նուիրական մէկ էջը: Եւ հայրենի հողի վրայ բար-

ճրացած են նաեւ շարք մը իւր շարձաններ, հետապալ տնտեսողներուն պատմութիւնը մար Հանքեր, Մուսալիւն բարձունքներուն, վաղաքրականի մէջ մղուած հերոսամարտերուն մասին:

Ա.Մ. Նահանգներու հայոց հայրենակցական միութեան նախաձեռնութեամբ մար Հողի վրայ անցնող կոթող մը եւ, արդիւնք շարձան մը՝ նուիրուած Նոր դասարի Մեծ Երեւանի զանազ հայ ազգաբնակիցներին յիշատակին: Աղբիւր-յուշարձանը գտնուի Երեւանի Մ. Կապուկանի քաղաքի մէջ:

NOS PASAMOS

a los días martes de 20,30 a 21,00 Hs.
a partir del 6 de agosto por LR3 Radio Belgrano

EN CONFRATERNIDAD

argentino - armenia

LA MEJOR PROGRAMACION
PARA LA MAYOR AUDIENCIA

Una producción de
LATINARMEN PUBLICIDAD (radio)

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert
Raúl Scalabrini Ortiz 769
(ex Canning)
BUENOS AIRES

RIGAR'S

Հայկական Միջ-Միութենական Խորհուրդ

Հայաստանի Գրողներու Միութեան Նախագահ, Վարդգէս Պետրոսեան՝ Մայր Հայրենիքի, Սփիւռքի եւ Մեր «Անելիքներու» Մասին

Հայրենիք, սփիւռք, հայ ժողովուրդի անցաւի դասեր, ներկայ դժուարութիւններ, ձեռք բերուած նուաճումներ ու քաղաքի անելիքներ՝ վասն հայոց հայրենիքի երգօրացման եւ մեր ժողովուրդի պայծառ ապագայի կերտումին՝ ահա՛ այն գլխաւոր հարցերը, զորս արծարծեց Հայաստանի Գրողներու Միութեան նախագահ Վարդգէս Պետրոսեանը, Հ.Ք.Ը.Մ.ի սրահին մէջ կատարած այն համաժողովին ընթացքին, զոր կազմակերպել էր Հայէպիթէէնեան Մշակութային Միութիւնը, որուն հիւրն էր մատուրակաւն՝ ամբողջ երկու շաբաթներ:

Որոշ յայտարարութիւնով կուտամք իր մտքը:

Առհասարակ սփիւռքը ինձ թուում է այսպիսով, ստացալով, որի կէտը ջրի տակ է: Եւ խոսել այսպիսի մասին՝ ինչ որ ե-

րեւում է, հաւանաբար ճիշդ չի լինի: Բայց երբեք ամէնից կարեւորը զգալն ու հաստատելն այն՝ ինչ որ ջրի տակ է, ինչ որ չի երեւում: Որոշ ըստփիւրքահայեր Հայրենիքի մասին մակերեսային ձեւով են արտայայտուում: Այդպէս էլ, ոչ թէ թուով Հայաստանից եկած մտաւորականներ, մէկ-երկու շաբաթ ետք, մէկ կամ երկու հաւաքոյթի մասնակցելուց յետոյ, իրենց իրաւունք են տալիս դատողութիւններ անելու սփիւռքի մասին: Քաւ լինի, եւ այդ չեմ կարող անել, այնքան որ եւ ճանաչում եմ սփիւռքը, եւ հասկանում եմ որ չեմ ճանաչում: Որովհետեւ զաղուկեանքը իրար նման չեն: Մի խօսքով՝ մենք հայերս որոշել ենք ռեֆորտ սահմանել մեր տարբերութիւններով:

Եւ կարծում եմ Հայաստան-սփիւռք արագան յարաբերութիւններ մէջ մենք այնուամենայնիւ պիտի սկսենք

մի նոր փուլ: Կարծում եմ որ պիտի վերջ տանք սիրոյ բացարձակութիւններին: Եւ աւելի կողմ եմ գործնական երկխօսութեանը: Հայաստանից եկած, մասնաւոր ինչին պարտականութիւններ ունեւիր կրող մարդը, հաշուետուութեամբ պէտք է հանդէս գայ սփիւռքի առաջ, պատմի թէ ինչ կայ անկեղծ, ինչ զրգոտարութիւններ կան Հայրենիքի համար: Որովհետեւ եւ կարծում եմ որ մենք իսկապէս մէկ ժողովուրդ ենք, տարաբարտօրէն բաժնուած: Եւ գիտեմ որ ամէն սփիւռքահայ շատ մեծ ուշադրութեամբ հետեւում է Հայաստանում կատարուող անցումներին: Բայց թող զուգահեռ չենք, դրա համար եւ այստեղ եմ աւանդ, եւ ասել եմ տարբեր տեղերում, բայց Հայրենիքի նուաճումները իրենցը համարելով, թերութիւնները համարում են միայն Հայաստանցիներին: Եթէ դուք նպարտւում էք Հայրենիքի նուաճումներով, բարի եղէք թերութիւնները եւ լաւ ձեռք համարել, այդ դէպքում մենք իսկապէս պիտի լինենք մի ժողովուրդ, մի երկիր:

Կուզեալի որ Հայրենիք-սփիւռք յարաբերութիւնում զար այդ որ, որ մենք իրար հետ խօսէինք, հաշիւ տայինք, որ, օրինակ, եւ գալի հաշիւ տայի ձեռք, թէ ինչ ենք մենք անում, ինչ չի ստացւում մեր մօտ, նոյնիսկ թէ ինչ ապրանք չունենք եւ թէ ինչը տաւր տաւր լետով էլ չենք ունենայ, եւ դա ասել հանդիսաւ: Իսկ եւ կամ մի ուրիշ լսել ձեռք հաշիւ տալու թէ ինչ է կատարւում այստեղ: Եթէ մենք իսկապէս մի ժողովուրդ ենք, իսկ մենք իսկապէս մի ժողովուրդ ենք:

Եւ բոլորը միութիւններում տեսայ ինքնամոռաց, անհատայն աշխատանք, եւ ինձ ուրախութիւն պատճառեց որ աշխատանքի գլխաւոր բերքը երիտասարդութեան ունեւիրն է: Այն երիտասարդութեան որի մասին որոշ դէպքում մենք փնթիւնում ենք, թէ ըստփիւրքը կարող է կորչել, որովհետեւ երիտասարդութիւնը ազգային կեանքից հեռու է: Բայց եւ հիացումով պիտի յիշեմ այն երիտասարդներին, որ եւ տեսայ իմ այցելած աւուրներում: Եւ տեսայ չլեւորակ, պարզապէս տաղանդաւոր մարդկանց:

Եւ չեմ թաքցնում մեր հոգսերը, որոնք քիչ չեն: Բայց եւ ուզում եմ ձեռք յայտնել թէ Հայաստանում ամէն ինչ կարգին է, Արարատը տեղում է, հայ ժողովուրդը աշխատում է, շատ նոր ու գեղեցիկ բաներ կան կատարւած, նաեւ ըստփիւրքներ կան: Հիմա ու վաղուց Հայաստան յօրինելու կարիք չկայ: Հիմա Հայաստանին հաստատ-

ւր ենք դժուար չէ, Հայաստանին չհաստատուել դժուար է: Այնուամենայնիւ, կան չհաստատուողներ...

Ուզում եմ ասել որ Հայրենիք սարքելը մի քիչ դժուար է շարձանին ու երեսին: Հայաստանի բազում սերունդներ իրենց կեանքի շատ ուրախութիւններ, շատ մարդկային գոհերն են: Յետոյ նայեց կեանքին եւ ասաց. «Իսկ երբեք նրա գերեզմանն է մեր անցածը»: Յետոյ նայեց կեանքին եւ ասաց. «Իսկ երբեք նրա գերեզմանն է մեր անցածը»: Յետոյ նայեց կեանքին եւ ասաց. «Իսկ երբեք նրա գերեզմանն է մեր անցածը»: Յետոյ նայեց կեանքին եւ ասաց. «Իսկ երբեք նրա գերեզմանն է մեր անցածը»:

Վերջին տարիներին, ազգային նկարագրի հա-

Տարիներ առաջ, Աստուծոյ Հայկազ ամերիկահայ ժողովուրդի գրող եւ մտաւորական Երեւանում էր, եւ մենք սին այցելեցինք երկու շաբաթ: Երկար նայեց կեանքին ու երեսին: Եւ ասաց իմաստալից մի նայեց կեանքին. «Այս յուշարձանը գերեզմանն է մեր անցածը»: Յետոյ նայեց կեանքին եւ ասաց. «Իսկ երբեք նրա գերեզմանն է մեր անցածը»:

Agosto 4-11 Agosto 4-11 Exposición

dedicada al 30° aniversario de la entronización papal de

**S.S. Vazken I,
Catolicós de todos los armenios
y Patriarca Supremo**

con los auspicios de Mons. Krikoris Pouniatia.
Primado de la Iglesia Apostólica Armenia
para la Argentina

organizado por la Comisión Directiva de la
Iglesia y Escuela Armenia de Vicente López

Apertura: domingo 4 de agosto, al término de
Santa Misa, en el salón "Garabedian"
La exposición estará abierta del 4 al 11 de agosto
domingos: de 10 a 13 hs. y de 18 a 21 hs.
de lunes a sábados: de 20 a 23 hs.

**Acto aniversario
9 de agosto a las 21.30**

Acto artístico
y proyección de diapositivas
Salón Carlos Garabedian Se ruega puntualidad

DR. JORGE G. DERKRIKORIAN
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucodmáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.
Olleros 4165-100

"Día del Niño"

en la

Casa de la Cultura Armenia

de Flores

Dibujos Animados - Payasos

Juegos - Canciones y...

Sorpresas!!!!

Domingo 11 de Agosto

Crisóstomo Alvarez 3085

Org. Juventud de la Unión Cultural

15,00 Hs.

Capital

Colegio Mekhitarista

Virrey del Pino 3511

Capital

**Gran Fiesta de Rock
al estilo Mekhi**
actuación primicia
"HEAT"

Sábado 31 de Agosto

22,00 Hs.

Setiembre 1 - Feria Anual de Scouts S. Vartan
Setiembre 7 - Día del ex alumno
Setiembre 29 - Día de la Primavera
Octubre 5 - Cena Anual Scouts San Vartan
Octubre 27 - Día de la Familia

Me de la Cultura

Noviembre 9 - Baile de Disfraces
Diciembre 2 - Asado Fin de Curso

Այգեստաններու
Աննման Մարտիկը

...մեր դիրքերն ամո՛ւլը
- լուեց Արմենակ Եկար-
ձայնը, - բայց պէտք ու-
աւելի ամրանալու, մեր
կուռքը կարգապահ է, բայց

կարիք ունի աւելի՛ մեծ կարգապահութեան... առանց սեռի եւ տարիքի խտրութեան... կուսակցական պատկանելիութեան... արձանագրուե-

$1 \dots n$ $1 \dots n$ $1 \dots n$

ԳՈՒՐԳԷՆ ՄԱՀԱՐԻ
«ԱՅՐՈՒՆՆԵՐ ԱՅԳԵՍՏԱՆՆԵՐ»

Ռամկավար մտածողու-
թյան յեղափոխական աւան-
դամեցն փայլուն արգա-
ւանդ է Վանի 1915թ. հերոսա-
նեմը ինճնապաշտպանութիւ-
նը որուն 70ամեակը կը գու-
նարեալիս օրհնուին:

Արմենական Կու-
նցիցիոն, Արմենակ Ե-
րաշտան, իրար ամբողջաց-
նող, իրարմով հարստացող Ե-
րաշտանի են, որոնց սահ-
մանում է յաւերժութիւն՝
սերտեղեղին եւ գալի՛ք սե-
ղեղեղնիւն համար հաւա-
քաւախս:

կանի հերոսական ինքնա-
բերականությունը, որուն
բերական աւարտին պատկը
նշող ժողովուրդին կը պատկը-
նէ, եւ զճեկի փառնէ է, քայ-
լով առակաւոր մտածողու-
նեան նուորնալի դերը այ-
նպէս գործին մէջ կը շեշ-
տու, ապա այդ բնաւ ալ ար-
դարեւոր ինչ է, ինքնագո-
րծին չէ, այլ պատմակա-
նական աւարտը գնահա-
նելու է:

Ո՛ր հայրը պիտի կարենար
 Դա՛նալ Արմենականութեան
 իմանուած այն մեծ դերը,
 ուն թատերարեմը հանդի-
 րա՛յն վանը եւ որուն բընա-
 ւանն տրամաբանական ար-
 ւմբը եղաւ վանի անկրկը-
 ի հերոսամարտը:

Հերոսամարտ մը, որ շահ-
նա Լամի որդէ հայրութեան
մէրդով, համագործակցու-
թամբը թուրիմէ: Հիփերու
մարտունակութիւն, բռնեցեա-
լովով եւ միասնական պայ-
քի հիմնալի գիտնականով
մասնակի անյետաճգնի հը-
մայականի թիպարտունով:
Լամի 1915 թուականի հե-
տադարձարտ փայլուն էջ մըն է
որ արտադրական պայքարի
արդարութեանց մէջ, որուն

դրուագները հայադուրսեան պահերը կը պարզեն հայ կուսակցութեան, քայց մանաւա՛ղ ի՜նքնակալը Ազատական կուսակցութեան: Պահ մը մոնտալով իսկ իրրութեան Հայ րիկի շունչով սնուն՛ծ հայ փայտփայլան գործիչներ՝ Մ. Փորթուպեանի, Մ. Աւետիսեանի, Գ. Թերլիմեզեանի եւ այլոց անունները, կը բաւ միայն յիշատակել անմահն Արմեանակ եկարեանի անունը, որպէսզի աւելորդ անգամ՝ ոչ հապաղելովորի այն մեծ տեղը ու դիրքը, գոր ունեցաւ Արմեանական կուսակցութիւնը: Վաստակաւորի սիրտին մէջ:

Հայ ժողովուրդի 20-րդ դա-
սուի հերոսական պայքարի ամ-
բողջ ընթացքը, դժբախտա-
բար ֆիչ անգամ ունի Վանի
1915-ի հերոսամարտի նմա-
նաբերություն, ահա ինչդ այս
պատմաույլ, վանքեցիներու
այդ փայաքը պէտէ առ յա-
ւու մնայ մեր յիշողութեան
մէջ: Եւ բնականաբար, ան-
գուցական յեղափոխական
Արմենակ եկաբանի անուը-
ոյ մէկ հայ իրաւուն ունի չը-
յիշատակելու Անդրանիկի,
Գեորգ Ջաւշի, Արքիբի Սե-
րոբի կողմէ: Որովհետեւ,
մէկ քան պարզ ու յստակ, բէ-
Ա. եկաբան այն սակաւաթիւ
յեղափոխականներէ եր, ո-
րոնք քացի գնեցի արուեստէ,
ունէին նաեւ ֆաղափական
քարօր հասունութիւն եւ մա-
նաւ'որ գործելու տրամաբա-
նական եւ իրաւունք ուն:

Պատահական էր, արդեօք,
Ա. Եկարեանի ընտրութիւնը,
իբրեւ Վանի ինքնապաշտպա-
նութեան Զինուորական Մար-
մինի ղեկավար, երբ իր կողմ-
քին կային այնպիսի գործիչ-
ներ, ինչպիսիք էին Արամը,
Կաթօս Առաքելը, եւ Հրանդ

Գալիկեանը, բնականաբար, երկանհանր ուներ մարտական մեծ փորձառություն, ռազմական հմտություն և յստակապես հեղինակություն, փրկուած էր ու յարգուած էր՝ ինչի հայտնիութեան կողմէ: Արարել ինք էր որ վաճին ինքնապաշտպանութեան ղեկավարութիւնը: Եր Եկարեանին կը վստահէր: Հայ զենիթ այդ յաջողութեան մէջ է. եր Եկարեանին դիբը յարմեծ է եւ անմարմախի, որով հայարդ պիտի զգայ ամեն մէկ հայ, անկախ զազափարսանէ ու քաղաքական կնկատառումներէ:

Եւ իսկապէս, Ջինուորական Մարմնի ամբողջ ղեկը կը գտնուէր Ա. Եկարեանի ձեռքին եւ ինքնապաշտպանութեան արդիւնքը ապացուցեց այդ մեծ հաշուն յերազմութեան-կազմակերպչական, զինուորական-ռազմավարական տղաքանդն ու ձեռնբերելութիւնը:

Վանի հերոսամարտը հայ ժողովուրդի արդար հրապարտանքն է, Ա. Եկարեանը՝ այդ հպարտանքին գլխաւոր կերտիչը:

(ጥቅምት)

Յոսիկ Կօրտեքեան

Ազգային
Ընդդիմադրութեան
Հայ Պայքարողներու
Փողոց

ԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆԴԴԻՄԱՆ
ԻՐԱՌԻԹԵԱՆ ԷԱՑ ՊԱՅԲՄԱՆ
ԻՐՈՂԵՄԱՆ ՓՈՂՈՑ, այս ա-
նունով մկրտուեցաւ այս փո-
ղոց՝ Գորինիս Նալայիս
ժաղամասին մէջ, ուր Համաշ-
խարհային երկրորդ պատե-
րապարհին ընթացքին, բազմաթիւ
հայ երիտասարդներ, Յու-
սաստանի ազատագրման
պայքարի ժամանակ այդ փո-
ղոցին փրկող գոհունեցաւ:

Աթշնքի շրջանին մէջ գտնւած Հայ երիտասարդներու իրատեսակի նուիրուած ելոյթներ կը, որ ներկի ունեցած միջանի օրեր առաջ:

Եղեղծիկները կը տեսակարար իշխող առաջինն է ամային Յուստատան մէջ, ուր Հայրուհեան եւ կամ Հայ պալաթարողներուն անունով փողոց մը կը լցուի:

Նշանակելի օր մը պիտի մը-
այա յադ օրը, ուր յոյն եւ հայ
արեւեամենք եւ բազմութիւն
ը հաւաքուած էր Ազգային
Նշողիմադրութեան Հայ
Սփարոզներու փողոցի
ացման արարողութեան ներ-
այ գտնուելու:

Օրուան արարողութեան
ացումը կատարեց Քաղաքա-
խտարանի խորհրդական ան-
ւամուհի Օր. Ռուկա Լիացու,
ը իր կարգին հրաւիրեց յար-
ելի Քաղաքապետը:

ՊՐԸ. Սթեփիոս Լողօթեթիս

մանրամասնորէն անդրադարձաւ Հայ Ժողովուրդի պատմութեան, մշակութիւնի պատմութեան, ինչպէս նաեւ Թուրքիոյ կողմէ կատարուած 1915ի Հայոց ջարդերուն մասին, որուն պատճառաւ Հայ Ժողովուրդի գաղափարը սրբօրէնացան աշխարհով մէկ, ինչպէս նաեւ Յունաստան: Անրաւ, այստեղ եւս Հայերը իրենց մանակցութիւնը ընդին պատուով եւ աշխատանքով, ծառայելով եւ պատերազմելով կողք կողքի յոյն եղբայրներուն ինք Յունաստանի ազատութեան համար:

Ան անդրադարձաւ օրէ օր
անոց իւրերդալիս Հայաստա-
նի մասին եւ շնչալից թէ Հայ
ժողովուրդը անպայման պիտի
վերադառնայ իր հողերուն
եւ Արարատին: Յարգելի Բա-
ղաշատեղ կարողաց նոսւ հայ
հերոս գահերու անունները,
որոնք պաշարի ժամանակ
գոհուեցան Գոթինիոյ չրքա-
նին մէջ:

Իր խօսքին ետք Պրն. Լոգո-
թեթիին փողոցին նոր անուան
արարողությունն արցունքով կա-
նադեք ծափողոյնինեբու մէջ,
վեր առնելով Յունական Դրօ-
շակը որ ծածկած էր պատին
քամուան ծամարմէ քարը: Դ-
րուն վրայ փորագրուած էր
«ԱՅԳԱՅԻՆ ԸՆԴԴԻՄԱ-
ԴՈՒՌԹԵԱՆ ՀԱՅ ՊԱԶԵԱ-
ԲՈՂՆԵՐՈՒ ՓՈՂՈՑ»:

Ողորմին յաճորդ խօսք առաջող եղաւ Պրն. Առամշտաւեան Փիլոսոֆնեան։ Ան անդադարձաբան պատահողութիւն ըրեալ աշխտերուն մասին Յունաստանին եւ յոյն ժողովուրդին, եւ ինչպէս ազատատենչ յոյն ժողովուրդը անգամ մը եւս իրագործին ոտքի կանգնեցաւ, ընդդիմանալով Հիթլերական փորմանիցի դէմ, ազատագրելու մշակութիւն օրրան Յունաստանը։ Ան իյեւ թէ ինչպէս յոյն ընդդիմադիր կազմաի ալլ պաշարողութիւն իրողքին պայքարեցան նահւ հազարաւոր հայ երիտասարդներ, որոնք իրենց կիսերը գոհեցին Յունաստանի ազատագրան համար։



ԲԱՅՈՐԱՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԵՆԷՆ ՏԵՍԱՐԱՆ ՄԸ:

MINAS BASMATZIAN e Hijos
MAQUINAS DE COSER

la confianza

INDUSTRIALES Y FAMILIARES

Venta - Reparaciones - Accesorios
Espec.: Máq. p/Coser Cueros

Grat. ROCA 3447 - FLORIDA - 761-3494

CIRUGIA GENERAL

DR. NICOLAS HERMES

Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Solicitar Hora: 783-0711

Pueyrredon 854.3°B

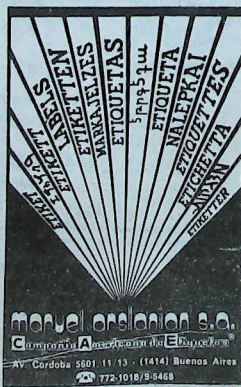
“NOR MARASH”

Cena Aniversario
Con la actuación de

“FREYAN 50” (de Montevideo)

7 de Setiembre

22:00 Hs.



ՈՍԿԻՆ ԵՆ ԵՐՋԱՆԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ Vosguin Iev Ierchangutiune El Oro y La Felicidad

Թիւ 1

TIV 1

Número 1

Սիրելի՛ փեթրիկներ,
ձեզի չեմ պատմած տա-
կալին բարի ու միամիտ
Համբիկին պատմութիւ-
նը: Համբիկը աւելի ըն-
տանիքի մը քով ծառա-
յութիւն կ'ընէր: Տարի-
ներով ու տարիներով
միեւնոյն ընտանիքին
քով մնաց, ըլլալով միշտ
հաւատարմ ու անկեղծ:

Տանտէրը ի վերջոյ ու-
րեց վարձատրել Համբի-
կը, իր լաւ աշխատանքին
համար: Օր մը զայն
կանչեց, ոսկիի խոշոր ու
ծանր կտոր մը տուաւ ա-
նոր ու ըսաւ:--

«Շատ շնորհակալ եմ
քեզի, Համբիկ. դնա՛
ալիւս ծնողքիդ մօտ-
այս դրամով կրնաս
կանքիդ մնացեալ օրերը
լրացնալ անցընել:

Համբիկ ոսկին տեսնե-
լով մտածեց՝ որ հա-
տուտ ըլլալով երջանիկ
պիտի կարենայ ըլլալ:

Ոսկին կապեց կարմիր
անձնոցի մը մէջ, ան-
ձնոցը կապեց գաւազա-
նի մը ծայրը, գաւազանն
ալ դրաւ ուսին, ու ճամ-
այի ինկաւ դէպի տուն:

Sireli pokrikner, tsezi
chem badmatdz dagavin
pari u miamid Hampiguin
badmutiune: Hampigue
azniv endaniki me kov
dzaraiutun guener: Darii
nerov u darinerov miev-
nouin endanikin kov
mnats, ellalov mishd ha-
vadarim u angeghdz:

Dandere, vercho uzets
vartsatrel Hampigue, ir
lav ashjadankin hamar:
Or me zain ganchets, vos-
guii joshor u dzaner gdor
me dvav anor u esav.-

-Shad shnorhagal iem
kezme, Hampig. Kna' ai-
levs dznoghkit mod, ais
tramov grnas guiankit
mnatsial orere lavabes an-
tsenel:

Hampig vosguin desne-
lov mdadzets՝ vor harusd
ellalov ierchanik bidi gare-
na ellal:

Vosguin gabets garmir
antserotsi me mech, antse-
rotse gabets kavazani me
dzaire, kavazann al trav u-
sin u djampa ingav tebi
dun:

Queridos niños.
no les he contad
historia de Hampig, el
niño inocente y bueno.

Hampig era sirviente
en una casa noble. Tra-
bajó durante años y
años en la misma casa
y fue siempre fiel y sin-
cero.

El dueño de casa, al
fin, quiso recompen-
sarlo por su buen tra-
bajo. Un día, lo llamó
le dio un pedazo de oro
grande y pesado y le
dijo:

**-Te estoy muy agra-
decido, Hampig. Ve a
lado de tus padres
Con este dinero
podrás vivir bien el res-
to de tus días.**

Hampig, al ver el
oro, pensó que si fuera
rico sería feliz.

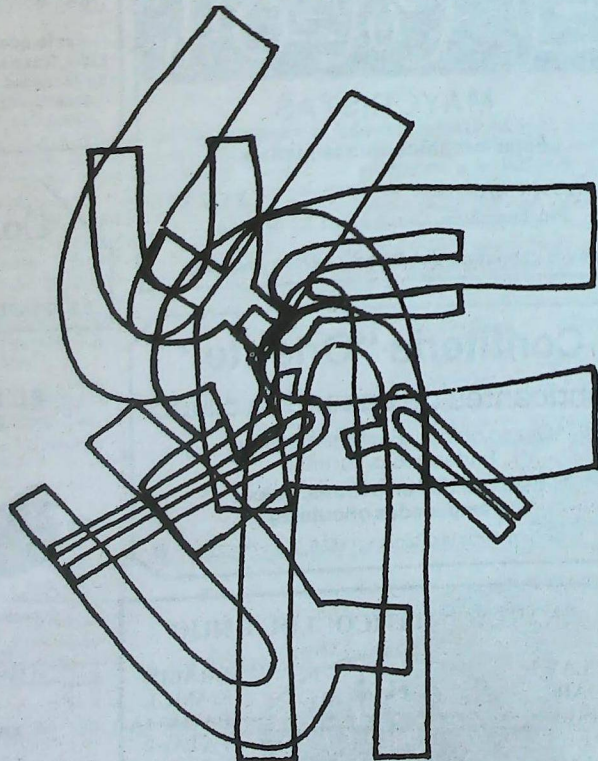
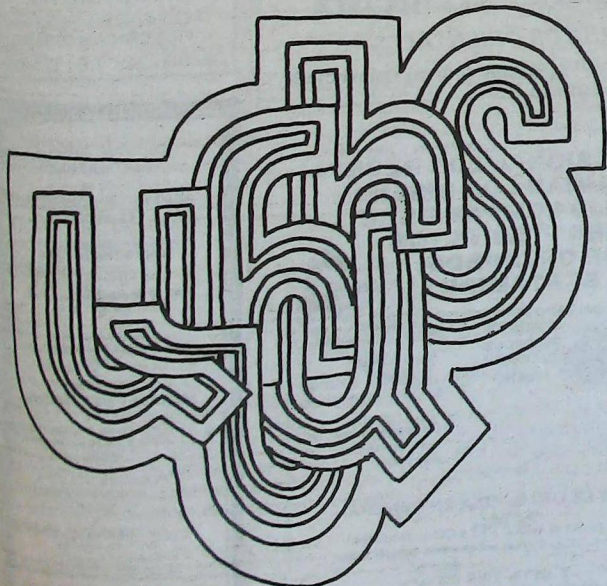
Guardó el oro en una



servilleta colorada y la
ató al extremo de un
bastón.

Tomó el bastón

sobre su hombro y sa-
lió al camino, rumbo a
su casa.



ՔԱՆԻ ՀԱՏ ԱՅՐ (Ա) ԳԻՐԷՆ ԿԱՅ ՀՈՍ

CUANTAS LETRAS HAY EN LA FOTO

MODA:

¡Viva el color!

París, Milán y Nueva York están paseando por sus calles y avenidas, la moda que nosotras comenzaremos a disfrutar esta próxima primavera-verano. Y decimos disfrutar porque es una moda realmente disfrutable: amplia, cómoda, con telas nobles y tacos bajos para caminar desde la mañana hasta la noche.

Los equipos pret a porter



que triunfaron en las pasarelas europeas dan la imagen de comodidad y estudiada practicidad que predominó como consigna básica, recreación con variaciones: informalidad, gracia y colorido.

Para las "clasiconas" o clásicas, el blanco y negro, los tonos pastel...

Para las que bordean los veinticinco años, mucho, mucho color, pero siempre ateniéndose a consignas estrictas para combinar.

Para las teens, la combinación de colores más estridentes es la pauta más obligada. Las muy jóvenes pueden incursionar sin preocupaciones en las combinaciones más ocurrentes: el verde con negro, azul Francia con rosa Dior...

Algunas audaces pueden intentar con el amarillo, unido a la sobriedad del negro, uno de los colores base, junto con el blanco y gris.

A partir de ellos, todas las combinaciones, rosa Dior, celeste pastel, salmón, etc.



Color y más color... Colores intensos y fuertes fueron la constante de las colecciones femeninas. A veces, por el juego cromático entablado entre la ropa y sus accesorios y en otras, por el contrapunto logrado entre distintos campos geométricos de color, en cada prenda.

Lilian

corsetería

El Calzón

MAYORISTAS

Fajas-corpiños-trusas-medias

Larrea 338 (1030) Bs. As.

T.E.: 47-3262

Próximamente: Larrea 331. T.E.: 47-9410

Anexo: "Lencería del Once": Larrea 350. Cap.

Confitería "Oriente"

Fabricantes de cadaif-fila crudo

Queso blanco. Bastermá. Suchuk.
Frutas secas surtidas

Especialidad en postres, dulces
y empanadas orientales

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

ANASTASIO PITICOGLOU E HIJO

BACLAVA
CADAIF
FINIKIA
SARAILI
TULUMBA
LOCUM



GRABIE
MAMUL
BAGALIA
FATAER
ATAER
RAHAT

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1283. Cap.

T.E.: 773-2146

Avear Tour

Empresa de viajes
y turismo

D.N.S.T. EVT Leg. 4414 Res. 115/85

Gerente comercial:
Lidia Guezikaraian
de Martínez

Avda. Corrientes 456 P.B.
(1043) Cap. T.E.: 393-8870
392-1374

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN



Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4035 La Plata

-COCINA-

Budín Lily

PREPARACION:

Pelar y cortar las manzanas. Colocarlas a hervir con el agua y las dos cucharadas de azúcar.

Una vez cocidas, hacer un puré.

Tamizar los ingredientes secos.

Batir la margarina con el azúcar, hasta que esté bien cremosa.

Agregar los ingredientes secos a este batido, en forma envolvente, alternando con el puré de manzanas, las yemas, de una, y las nueces.

Batir las claras a punto de nieve e incorporarlas a esta preparación muy suavemente.

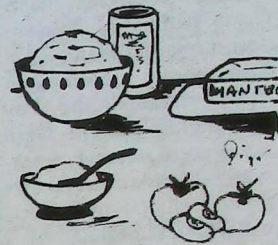
Colocar la mezcla en una budinera enmantecada enharinada.

Cocinar a horno moderado alrededor de una hora.

Dejar enfriar durante diez minutos y desmoldar.

Una vez frío, se lo puede espolvorear con azúcar impalpable.

I. Tch



INGREDIENTES:

2 manzanas verdes,
1/4 de taza de agua,
2 cdas. de azúcar,
1 taza de harina,
3/4 de taza de maicena (90 grs.),
1 pizca de sal,
2 cditas. de polvo para hornear,
1/2 cdita. de bicarbonato,
1/2 cdita. de canela,
110 grs. de margarina,
1 taza de azúcar,
2 huevos,
1/2 taza de nueces picadas.

Optativo: azúcar impalpable.

RIGAR'S

Camisería exclusiva

PANAGIOTIS

Fca. de postres orientales
FILA CRUDA Y CADAIF
Castillo 245 T.E.: 771-89

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Caxingui 191 Ap. 84
Cap. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 8154731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Coronel 129
T.E.: 39-8828. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourciran
Carmecú 148
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4893